

32

秘

關東州租借地ニ於ケル自由港制度調査



大正十三年七月  
(條約改正調査報告書  
第三十一號)

外務省臨時調査部



序 言

關東州租借地並ニ右租借地ニ實行セラレ居ル所ノ現自由港制度ノ性質ハ近時本邦ニ於テ漸ク朝野ノ注意ヲ惹クニ至リタル大連船籍問題、關東州生産物優遇問題等ニ付キ關係アルヲ以テ曩ニ丸田副領事ヲシテ右ニ關スル調査ヲ爲サシムル所アリシニ別冊報告ヲ提出スル所アリタリ依テ之ヲ一讀スルニ其ノ見解ノ如何ハ暫ク措キ執務上參考トナルヘキ點尠少ナラサルヲ以テ茲ニ劄記ニ付スルコトトセリ

大正十三年七月

外務省臨時調査部



關東州租借地ニ於ケル自由港制度調査

目次

關東州租借地ノ自由港

- 一、我國ノ繼承セル權利……………一
- 二、大連開放ノ經過……………三
- 三、自由港ノ性質……………六

附 録

- 一、大連税關ニ於ケル輸移出入貨物取扱一般……………一三
- 二、關係條約規定……………二一
  - (一) 日露講和條約……………二一
  - (二) 滿洲ニ關スル日清條約……………二四
  - (三) 南滿洲及東部内蒙古ニ關スル日支條約……………二四



(四) 旅順、大連灣租借ニ關スル露清條約……………	二五
(五) 旅順、大連灣租借ニ關スル露清續約……………	二九
(六) 東清鐵道會社續約……………	三〇
(七) 大連海關設置及內水汽船航行ニ關スル日支協定……………	三三
(八) 支那ニ關スル日米交換公文……………	四八

## 關東州租借地ノ自由港制度

### 關東州租借地ノ自由港

關東州租借地ハ我國カ明治三十八年日露講和條約及同年北京條約ニ依リテ之ヲ露國ヨリ繼承シ次  
 テ明治三十九年列國ニ對スル大連開放ノ宣言ニ依リ之ヲ自由港トシ明治四十年大連海關設置等ニ  
 關スル清國總稅務司トノ協定ニ依リ自由區域其他輸出入ニ關スル支那稅關トノ關係ニ付詳細ヲ定  
 メ斯クシテ大連港ハ該租借地全域ト共ニ自由地域トシテ以テ今日ニ至レリ

### 一、我國ノ繼承セル權利

我國カ露國ヨリ繼承セル權利ハ「ポーツマス」日露講和條約(明治三十八年九月五日調印)第五  
 條ニアル通り關東州ニ於テ露國カ曩ニ清國ヨリ得タル租借權及之ニ關聯シ又ハ其一部ヲ組成スル  
 一切ノ權利、特權及讓與等ニシテ右ヲ具體的ニ謂ヘハ即チ曩ニ露清間ノ旅大租借ニ關スル條約  
 (一八九八年三月十五日調印)第四條ニ謂フ如ク右租借地内ニ於ケル一切ノ陸海軍總指揮權、同地  
 ノ最高民政權並ニ東清鐵道續約(一八九八年六月二十四日調印)第五條ニ謂フ租借地内ニ於テ租借



國自ラ税則ヲ制定シ得ルノ權利等トス而テ大連ノ港灣ニ付テハ旅大租借條約第六條ノ規定スル通リ軍港ニ用ヒサル大連灣ノ殘餘ノ水域ハ之ヲ外國貿易ノ爲開放シ各國商船ノ自由出入ヲ許ス可ク又租借地ト清國ノ徵稅權トノ關係ニ付テハ東清續約第五條ニ規定スル如ク支那政府ハ租借地境界線ヲ經テナサル支那内地ヘノ輸入及支那内地ヨリノ輸出ノ貨物ニ對シ徵稅シ得ルモ、而テ右便宜ノ爲大連埠頭ニ大那稅關ヲ設クルコトヲ得ルモ露國領土ト右租借地トノ間ノ出入貨物（即當時東清鐵道ニ依ルモノ）ニ付テハ中途支那領土ヲ通過スルモ支那ノ關稅及釐金稅等ヲ徵收ス可カラサルモノトシテ租借地ヲ支那稅權ヨリ除外セリ

尙露國ハ一八九九年（明治三十二年）八月「ダルー」(大連)自由港設定ノ詔勅ヲ出シ從テ大連港ト海上トノ貨物輸出入ニ付當時ヨリ何等關稅制度ヲ設ケス故ニ大連ニ輸入ノ貨物ハ輸入稅ト沿岸貿易稅トヲ問ハス總テ無稅ニシテ又支那海關ハ貨物ノ清國品タルト外國品タルトヲ問ハス支那ノ一地方ヨリ大連ヘ再輸出セラルトキハ輸入稅及沿岸貿易稅ヲ拂戻シタル次第ニシテ右ノ如ク大連ハ露國ノ國內的措置ノ結果自由港ナリキ

俄上露國ヨリ繼承ノ權利ハ「ポーツマス」條約第五條ノ規定ニ基キ我國ハ清國トノ間所謂北京條約（滿洲ニ關スル日清條約、明治三十八年十二月二十二日調印）ニ依リ清國ノ承諾ヲ得タリ（同

條約第一條）但シ我國ハ右繼承ノ權利ニ關シテハ曩ノ「露清開締結ノ租借地並鐵道敷設ニ關スル原條約ニ照シ努メテ遵行ス可キ」ヲ約セルニ付（北京條約第二條）我國ハ該租借地ノ施設等ニ關シテ成ル可ク右露清間ノ條約ノ規定スル所ノ例ニ遵ヒテ爲ヌヲ要シ而テ將來何等案件ノ生セル場合ハ隨時支那政府ト協議ス可キモノトセリ（同條約第二條）

尙同租借權ノ期限ニ付テハ露國ハ旅大租借ニ關スル露清條約ニヨリ其調印ノ日即一八九八年三月十五日ヨリ向フ二十五ヶ年トシ右期間ハ兩國政府間相互ノ協定ニ依リ後ニ至リ更ニ延長シ得ルコトトセリ（旅大租借ニ關スル露清條約第三條）、而テ我國ハ其後支那政府トノ間南滿洲及東部内蒙古ニ關スル條約（大正四年五月二十五日調印）ニ依リ設租借期限ヲ九十九ヶ年ニ延長セリ

## 一、大連開放ノ經過

日露講和條約ノ實施ニ依リ滿洲撤兵ノ進行ニ伴レ滿洲ノ各都市ハ追テ逐次開放セララルコトナリ（滿洲ニ關スル所謂北京條約ノ附屬協定第一條參照）而テ速ニ滿洲ヲ外國貿易ノ爲開放ノ議内外殊ニ英米ノ商人間ニ起リ又我國ニ於テモ大連ヲ以テ滿洲貿易ノ中心タラシム可シトノ方針ノ下ニ且シ又滿洲ニ於テ各國民ニ對シ豫テ主張ノ門戶開放及商業上機會均等ノ主義ヲ維持實行ノ爲メ



滿洲各都市ノ開市ト共ニ近キ將來ニ大連ヲ各國通商ニ開放ノコトニ決シ明治三十九年四月列國ニ對シ右ノ旨取リ敢ヘス通告シ置ケリ

斯シテ我國ニ於テハ明治三十九年六月滿洲經營調查委員會ハ大連開放ノ件ニ關シ大體大藏省案ニ依リ左記ノ趣旨即大連ハ滿洲貿易ノ中心トナス可ク依テ該租借地ハ軍用上必要ノ制限外ハ純然タリ自由港トシ自由港主義ハ最大限度迄實行ス可ク大連ト本邦諸港トノ間ハ從來モ外國船舶ノ往來ヲ許セルニ付好意上當分ノ内右舊例ニ依ル可ク、本邦ト租借地間ノ貨物輸出入ハ本邦ニ於テハ全然輸出入ト見做シ、船舶ニ對シテモ同様其手續ヲ爲サシムヘク、又本邦關稅ニ付テハ租借地生産物ニハ協定稅率ヲ適用ス可キコトヲ決議シ而テ政府ハ大體右委員會ノ決議ニ依リ其方針ヲ決定シ明治三十九年八月二十二日附ヲ以テ所謂大連開放ノ宣言即「帝國政府ハ三十九年九月一日ヲ以テ大連ヲ各國ノ通商ニ開放スルコトニ決定シ且ツ同港ヲ以テ自由港トシ同港ヲ經テ關東洲ヨリ輸出セラルル貨物並ニ同州ニ輸入セラルル貨物ニ對シ何等ノ輸出入稅ヲモ賦課セサルコトニ定メタリ尙帝國政府ハ同年九月一日以後外國商船ニ對シ大連ト帝國内開港間ヲ航海シ貿易ニ從事スルコトヲ差許スコトドセル」旨ヲ在京列國（英、米、佛、獨、奧、伊）使臣ニ通告スルト共ニ同趣旨ヲ在列國本邦使臣ニ電訓シテ駐劄國ニ通知セシメタリ

四

（註）關東州ニテハ我國ハ戰時中ヨリ貨物輸出入規則ヲ定メ支那型船舶ニ依リ大連其他ノ港灣ニ出入スル貨物ニ對シ山海關則例稅率表ニ定メタル輸出入稅ヲ賦課シ來リタルモ明治三十九年六月三十日ヲ以テ右ヲ廢止セリ

於茲我國ハ大連ヲ以テ關東州租借地全區域ト併セ自由港トナスコトナリ而テ明治四十年五月三十日調印ノ大連海關設置及内水汽船航行ニ關スル駐支林公使ト流國總稅務司「サー、ロバート、ハート」トノ協定ニ依リ一方大連埠頭ニ支那海關ヲ設ケテ租借地界線ヲ經ル支那内地トノ輸出入ニ對シ支那稅關ノ徵收ス可キ諸關稅ヲ便宜ノ爲メ大連埠頭ニ於テ徵收スルコトヲ得セシムルト共ニ大連及該租借地ノ自由地域ト支那關稅トノ關係ニ付詳細ヲ定メタリ

即右協定ニ依リ大連自由港ハ關東州租借地ノ全域ヲ包括スル前提ノ下ニ支那稅關ノ取扱方ニ關シテハ大連ニ輸入シ租借地ニ於テ消費セラルル内外品ハ總テ無稅トシ、又大連ヨリ輸出セラルル外國品（支那内地ヨリ來ラサルモノ）及租借地内ノ生産品、製造品亦總テ無稅トス可ク但シ支那稅關ハ租借地ヲ經テ支那内地ニ輸送セラルル外國品ニ其輸入稅ヲ徵收シ支那内地ヨリ租借地ヲ經テ輸出セラルル貨物ニ其輸出稅ヲ徵收シ又支那内地ヨリ大連ヲ經テ支那内地ニ輸入スル支那品ニ沿岸貿易稅ヲ徵收スヘキモノトセリ、（該協定文參照）

但シ右協定ハ其前文ニ掲クル通り大連支那海關ノ一般指導ノ爲メニスル豫備及暫定ノ處置トシテ

五



ノ取極ニ外ナラス左レハ我關東州租借地ニ於ケル商業ノ發達ニ伴レ現ニ豫知ス可カラサル必要ノ生スルトキハ右協定ノ修正ヲ提議シ得キモノトセリ（同協定十八）

六

### 二、自由港ノ性質

以上ニ依リ關東州ニ於テ我國ノ繼承セル權利並關東州自由港開放ノ經過ヲ概説セリ依テ以下自由港ノ性質ニ付述フ可シ

元來租借地ナルモノカ國際法上一國ノ領土ト同一ナルヤ否ヤニ付テハ議論アルモ租借地ニ於テ租借國ハ其領土ニ對スルト同一ノ主權行使ヲナシ得ルコトニ付テハ何等ノ異論ナシ而テ我國ハ關東州租借地ニ於テハ前述ノ通り露清條約、東清鐵道續約、日露講和條約及日清北京條約等ニ基キ同地ニ於ケル一切ノ軍指揮權、最高民政權及稅則制定權ヲ有スルモノニ付支那ノ主權行使ハ停止セラレ從テ我國ハ其領土ニ對スルト右ノ關係ニ於テ同一ノ主權ヲ行使シ得ルモノナルハ明ナリ但シ我國ハ租借國トシテ既述日清北京條約ニ依リ同地ニ對スル施設等ニ付露清間ノ租借條約並ニ鐵道敷設ニ關スル條約ノ定ムル所ニ照ラシテ之ニ遵由シテ行フヲ要ス、然レトモ右ハ「努メテ」即可成的遵由スルノ義務アルニ過キス且ツ又將來何等必等ノ生セルトキハ隨時支那政府ト協議シ

得キコトトナリ居ルニ付租借地ニ於ケル上述我國ノ權力行使ニ付原條約ニ遵由スルノ義務ハ緩ナルモノトス

大連ニ付テハ前述ノ通露清間ノ原條約ニ依レハ通商港トシテ各國船舶ニ開放シ其自由出入ヲ許ス可キ可成的ノ義務ヲ我國ハ負フモノトス然レトモ右ハ通商港トシテ開港スルノ意味ニシテ之ヲ自由港トナナス可キ何等條約上ノ義務ヲ我國ハ何國ニ對シテモ負フモノニアラス、露國租借時代ニ同港並ニ其租借地カ自由地域ナリシハ單ニ其國內的措置ニ依リ露國カ同地ニ關稅制度ヲ設定セザリシニ依ルモノニシテ右ハ露清間何等ノ條約ニ依リ定メラレタルモノニアラサルニ付該原條約ニ遵行スル義務アル我國トシテハ斯ノ如キ國內的措置即チ國際法上ヨリハ單ニ「事實」ニ過キサルモノノ結果ニ付之レニ遵由スルヲ要スルモノニアラス

我國カ大連ヲ自由港トセルハ既述滿洲經營調查委員會ノ決議ニモアル通り一ツニ大連及該租借地ノ産業並商業上ノ發展ヲ計ランカ爲メニセル我國ノ自發的方策ニ由ルモノニシテ而テ右ハ固ヨリ其結果ニ於テ滿洲門戶開放、機會均等ノ傳來政策ニモ合致スル所ナルニ付前述ノ如ク明治三十九年八月ノ大連開放ノ宣言ヲナセルモノニ外ナラス、又自由區域ヲ關東州ノ全域ニ迄及ホシタルモ亦右方策ノ理由ニ依リシニ外ナラスシテ何等遵由スルヲ要スル條約上其他ノ前例ニ依リ斯クセル

七



モノニアラス

大連海關設置ニ關スル明治四十年ノ日支協定ハ一見之レニ依リ大連自由港ノ自由區域ノ範圍ヲモ同時ニ定メタル如ク見ルモノモアランモ而テ右協約ノ商議ノ際自由區域ノ範圍如何ノ問題議セラレタル次第ナルモ夫ハ膠州灣ノ舊獨逸租借地ニ於ケル獨清間青島海關ニ關スル舊協定（一八九九年四月十七日調印）ノ主義ニ依リ租借地ヲ當然トシテ其全域ヲ自由區域トスルヤ又ハ該修正協定（一九〇五年十二月一日調印）ノ主義ニ依リ自由區域ヲ縮少シ租借地ノ殘部ニ對シ支那稅關ノ徵稅權ヲ認ムル代リ支那海關輸入稅收入ノ二分ヲ其代償トシテ支那側ヨリ受クルコトトスルヤ否ヤノ議論アシニ外ナラス然レトモ我國ハ獨清ノ右修正協定ノ主義ハ密輸入防止等ノ爲メニスル單ナル便宜措置ニ外ナラサルノミナラス膠州灣租借地カ獨逸本國ヲ離ルコト遠ク且ツ其租借地域モ五十哩ノ大ナル背後ヲ有スルニ反シ我カ關東州租借地ハ其面積前者ニ比シ遙ニ狹少ニシテ且ツ我國ト地理的ニ近接シ我國トノ墾工業上ノ關係緊密ナルニ鑑ミ尙又他日、本邦内地關稅政策上何等起ルヘキ要求ニモ適應セシメンカ爲メニ獨清間ノ修正協定ノ自由區域縮少ノ主義ヲ排シテ其舊協定ノ主義ヲ採用スルコトトシ我國カ曩ニ宣言セル如ク該租借地全域ヲ自由區域トスル前提ノ下ニ該協定ヲ定ムルコトトセル次第ナリ而テ右ハ至極當然ノ措置ニシテ蓋シ租借地ニ被租借國ノ稅權ヲ入

ルルコトハ租借國ノ租借地ニ對スル主權行使ニ對スル侵害タルハ理論上明白ナルハ勿論租借國ノ同地ニ對スル政策上場合ニ依リ障礙ヲナスコト少カラサレハナリ之ヲ要スル大連海關協定ハ大連ヲ自由港トスルヤ否ヤ若ハ自由區域ヲ如何ニスルカラ定メタルモノニアラスシテ如斯我國租借地ノ自由地域ノ存在スル場合ニ其ノ租借境界線ヲ經テ支那内地其他ニ輸出入セララルモノニ對シ支那稅關ヲシテ如何ニシテ其關稅ヲ便利ニ徵收セシメ得ルヤニ付便宜の規定ヲ定メタルモノニ外ナラス左レハ關東州自由港ナルモノハ右協定ニ引懸リ居ルモノニアラスシテ自由港タルハ單ニ既述我國ノ大連開放宣言ニ依リテ然ルノミ故ニ今假リニ右宣言ヲ撤廢シテ該自由港ヲ廢止スルトスルモ支那トノ間何等右協定違反トナルモノニアラスシテ只如斯狀況ニ適應スル如ク同協定ノ條項ヲ支那側トノ協議ニ依リ修正セハ足ルモノニシテ而シテ右修正提議ヲナシ得ヘキコトハ同協定中ニ明記スル所ナリ加之右協定ハ大連ニ於ケル内水汽船航行ニ關シ支那稅關ノ取扱ヲ當時同時ニ定メタル協定ト共ニ豫備暫定ノ取極ナルニ付之ヲ更ニ別ノ新協定ヲ以テ代フルコトモ亦支那側ト商議シ得ル所ナリトス

又現在大連ト本邦諸港間ハ外國船舶ノ貨物運送ヲ許シ居ル處之レ亦何等露清間原條約等ニ基クモノニアラスシテ單ニ明治三十九年ノ大連開放ノ宣言ニ依リ我國カ當時ノ事實上ノ情況ヲ引續キ認



メテ外同船舶ニモ特ニ其往來ヲ許スコトセルニ依ルニ外ナラサルニ付右宣言ヲ撤廢シテ之ヲ禁止スルコト固ヨリ支障ナシ蓋シ本邦ト其植民地ニシテ本邦ニ近接セル關東州租借地トノ間ハ所謂沿岸貿易ニ外ナラサルニ付其往來ヲ外國船舶ニ許セルハ好意ニ依リシモノニ過キサレハナリ而テ之ニ關シテハ支那側トモ何等協定等ナキニ付自由港廢止ノ場合ニ於ケルカ如キ支那側トノ商議ノ問題ナシ

尙支那ニ於ケル所謂門戶開放機會均等ノ主義ハ自由港問題ト全然別個ノモノニシテ右ニ關スル例ハ日米間大正六年ノ交換公文ノ如キモ日本ハ特殊利益ヲ有スル支那ニ於テ他國ノ通商ニ不利偏頗ノ待遇ヲナシ又ハ條約上他國カ支那ニ於テ有スル權利ヲ無視セス且ツ日米兩國ハ支那ノ門戶開放又ハ商工業ノ機會均等ノ主義ヲ共ニ支持ス可キヲ記セル處右ハ日米兩國ノ支那ニ於ケル一般の政策方針ヲ謂フモノニシテ條約上我國カ支那ニ對シ有スル租借權並ニ租借地ニ於ケル我國ノ權利ニ觸レ得可キ次第ニアラサルニ付前記ノ如キ我國ノ大連開放宣言ノ撤廢、其他支那側トノ必要ナル商議ニ付何等支障トナルコトナシ而テ夫ハ日露講和條約第七條ニ日露兩國ハ滿洲ニ於ケル鐵道ヲ以テ軍略ノ目的ヲ以テ經營ス可カラシテ商工業ノ目的ノミニ經營ス可キコトトセルニ一方關東州租借地ニ於ケル鐵道ニ付テハ右ヲ適用セスト規定セルヨリ見ルモ關東州ハ他ノ支那殊ニ滿洲一

般ノ地方ト異ナリ商工業上ノ所謂門戶開放、機會均等ノ主義ノ範圍外ナリトセラレ居ルコト明ナリトス

左レハ我國ハ例ヘハ關東州ノ自由港ヲ廢止シ我國カ租借地ニ於テ有スル稅權ニ基キ同地ニ特別ノ關稅制度ヲ設置スルコトモ或ハ更ニ進ミ同地ヲ内地ト同一關稅區域ニ入ルルコトモ何等條約其他ニ抵觸スル所ナシト謂ハサル可カラス

而テ現在ノ同地ノ制度ノ下ニ於テ例ヘハ同地ヨリ同地生産、製造ノ物品ヲ本邦ニ輸入スルニ當リ我國ニ於テ關稅上特別ノ待遇ヲ爲シ得ルヤノ問題ハ關東州ニ於テ我國カ其關稅制度ヲ設ケ得可シトノ理論ニ依ルト云フヨリモ寧ロ同地ハ我國ノ租借地トシテ前述ノ如ク機會均等主義ノ範圍外ナルニ付我國ハ同地ニ對シ特別ノ措置ヲ採リ得可キコト及同地ハ前述ノ通り支那ノ稅權ノ範圍外ナルニ付關東州全域ニ互リテナス右何等ノ待遇ハ支那ニ對スルモノニ非ルコトノ理由ニ依リ容易ニ肯定シ得可シ而テ此ノ場合ニ於テハ我國ノ前述明治三十九年ノ宣言並ニ明治四十年支那側トノ大連海關設置等ニ關スル協定ト何等關係スル所ナシ



附録一、大連税關ニ於ケル輸移出入貨物取扱一般

外務省通商局調査 (大正七年十一月十一日發行)  
通商公報第二三卷第五六九號參照)

大連税關ニ於ケル輸移出入貨物ニ關シテハ明治四十年五月三十日、日支間調印ノ大連海關設置並  
内水汽船航行ニ關スル協定(明治四十年六月十一日外務省告示第十三號)及明治四十年六月二十  
六日關東都督府令第三十八號、關東州租借地稅關假規則適用セラル、以下外國品、支那品、租借地  
生産物及其製品、外國並支那産原料ヲ以テセル製造品ノ輸移出入セラルル場合ニ課稅上如何ナル  
取扱ヲ受クルヤニ關シ以下(一)海路輸入、(二)海路輸入ノ外國品ヲ支那内地へ移出、(三)海  
路輸入支那條約港へ移出、(四)海路輸入外國品ノ再輸出、(五)支那條約港經由移入、外國へ輸  
出、(六)支那條約港經由移入、他ノ條約港へ移出、(七)支那條約港經由移入、支那内地へ移出  
(八)陸路支那内地ヨリ移入ノ支那品ヲ外國へ輸出、(九)陸路支那内地ヨリ移入ノ支那品ヲ他ノ  
支那條約港へ移出、(十)陸路支那内地ヨリ移入ノ支那品ヲ支那内地へ移出、(十一)租借地生産  
物若クハ其製造品ヲ外國へ輸出、(十二)同上支那條約港へ移出、(十三)同上支那内地へ移出、  
(十四)租借地内ニ於テ消費セラルル場合ニ分チ之ヲ示セハ左ノ如シ



(一) 海路輸入

(イ) 外國品

輸入税ヲ要セス

(ロ) 支那品

同

(二) 海路輸入ノ外國品ヲ支那内地へ移出 輸入税ヲ賦課セラル

當該輸入外國産原料ニ加工ノ上支那内地へ移出

同

(三) 海路輸入他ノ支那條約港へ移出

(イ) 外國品

輸出税ヲ要セス

到達條約港ニ於テ輸入税ヲ賦課セラル

當該輸入外國産原料ニ加工ノ上

同

他ノ支那條約港へ移出

但シ民政署ノ産地證明書ヲ有スルモノニ限ル

(四) 海路輸入外國品ノ再輸出

輸入税ヲ要セス

當該輸入外國産原料ニ加工ノ上再輸出

但シ民政署ノ産地證明書ヲ有スルモノニ限ル

(五) 支那條約港經由移入、外國へ輸出

(イ) 外國品

輸出税ヲ要セス

當該支那條約港ニ於テ納付セル輸入税ハ拂戻ヲ受ク

當該移入外國産原料ニ加工ノ上外國へ輸出

同

但シ民政署ノ産地證明書ヲ有スルモノニ限ル

(ロ) 支那品

製品ニ對スル輸出税ヲ要セス

但シ當該條約港ニ於テ輸出税納付済ノモノニ限ル

當該移入支那産原料ニ加工ノ上外國へ輸出

輸出税ヲ賦課セラル

蓋シ輸出者ノ選擇ニヨリ材料若クハ製品ニ對スル輸

出税ヲ賦課スル規定ナルモ現在ハ製品ニ對スル輸出

税ヲ賦課シツツアリ

(六) 支那條約港經由移入、他ノ條約港へ移出



(イ) 外國品

輸出税ヲ要セス

當該條約港ニ於テ納付セル輸入税ハ拂戻ヲ受ケ到達條約港ニ於テ輸入税ヲ賦課セラル

當該移入外國產原料ニ加工ノ上他ノ條約港へ移出

輸出税ヲ要セス

但シ民政署ノ產地證明書アルモノニ限ル

(ロ) 支那品

當該條約港ニ於テ納税済證ヲ有セサルモノハ輸入税金ニ相當スル金額ヲ税關ニ供託スルヲ要ス

而シテ到達條約港ニ於テ沿岸貿易税ヲ賦課セラル

當該移入支那產原料ニ加工ノ上他ノ條約港へ移出

無税ノ取扱ヲナシツツアリ

(七) 支那條約港經由移入、支那内地ニ移出

(イ) 外國品

輸入税ヲ賦課セラル

當該條約港ニ於テ輸入税納付ノ證明ヲ有セサル場合

ナリ

當該移入外國產原料ニ加工ノ上支那内地へ移出

輸入税ヲ賦課セラル

(ロ) 支那品

沿岸貿易税ヲ賦課セラル

但シ當該條約港ニ於ケル納税済證ヲ有スルモノニ限ル

當該移入支那產原料ニ加工ノ上支那内地へ移出

輸入税ヲ要セス

但シ最初原料到着ノ際税關ノ承認ヲ經タルモノニ限ル

(八) 陸路支那内地ヨリ移入ノ支那品ヲ外國へ輸出

輸出税ヲ賦課セラル

但シ内地ヨリ租借地ニ入ル場合ハ無税

當該移入支那產原料ニ加工ノ上外國へ輸出



製品ニ對スル輸出税ヲ賦課セラル  
輸出者ノ選擇ニヨリ材料若クハ製品ニ對スル輸出税  
ヲ課スル規定ナルモ現在ハ製品ニ輸出税ヲ賦課シツ  
ツアリ

(九) 陸路支那内地ヨリ移入ノ支那品ヲ他ノ支那條約港へ移出

輸出税ヲ賦課セラル  
但シ内地ヨリ租借地ニ入ル場合ハ無税

當該移入支那産原料ニ加工ノ上他ノ支那條約港へ移出

輸出者ノ選擇ニ從ヒ原料若クハ製品ノ孰カニ對シ輸  
出税ヲ課スル規定ナルモ現在ハ製品ニ對シ課税シツ  
ツアリ

(十) 陸路支那内地ヨリ移入ノ支那品ヲ支那内地へ移出

無税

但シ積戻品タル證明ヲ有スル場合ニ限ル然ラサレハ

輸入税ヲ賦課セラル

輸入税ヲ賦課セラルル場合ハ通過税ニ關スル規定ノ  
適用アリ而シテ最初内地ヨリ租借地ニ入ル場合ハ無  
税

當該移入支那産原料ニ加工ノ上支那内地へ移出

輸入税ヲ要セス

但シ最初原料カ内地ヨリ到達ノ場合税關ノ承認ヲ經  
タルモノニ限ル然ラサレハ輸入税ヲ賦課セラル  
而シテ輸入税ヲ課セラルル場合ハ通過税ニ關スル規  
定ノ適用アリ

(十一) 租借地生産物若クハ其製造品ヲ外國へ輸出

輸出税ヲ要セス

(十二) 租借地生産物若クハ其製造品ヲ支那條約港へ移出

輸出税ヲ要セス



但シ民政署ノ産地證明書ヲ有スルモノニ限ル而シテ  
到達條約港ニ於テハ輸入税ヲ賦課セラル

(十三) 租借地生産物若クハ其製造品ヲ支那内地へ移出

輸入税ヲ賦課セラル

(十四) 租借地内ニ於テ消費セラルル場合

外國品、支那品共ニ租借地内ニ止マリ又ハ消費セラ  
ルル間ハ何等ノ納税ヲ要セス  
支那條約港ヲ經由移入外國品カ租借地内ニ於テ消費  
セラルル場合仕出港税關發行ノ納税済證ヲ有スルモ  
ノハ納税地ノ税關ニ請求シ税金ノ拂戻ヲ受クルコト  
ヲ得

附錄二、關係條約規定

日露講和條約

明治三十八年九月五日米國「ボーツマス」ニ於テ調印(佛、英文)  
同年十一月二十五日批准書交換

第五條

露西亞帝國政府ハ清國政府ノ承諾ヲ以テ旅順口、大連並其ノ附近ノ領土及領水ノ租借權及該租借  
權ニ關聯シ又ハ其ノ一部ヲ組成スル一切ノ權利、特權及讓與ヲ日本帝國政府ニ移轉讓渡ス露西亞  
帝國政府ハ又前記租借權カ其ノ效力ヲ及ホス地域ニ於ケル一切ノ公共營造物及財産ヲ日本帝國政  
府ニ移轉讓渡ス

兩締約國ハ前記規定ニ係ル清國政府ノ承諾ヲ得ヘキコトヲ互ニ約ス

日本帝國政府ニ於テハ前記地域ニ於ケル露西亞國民ノ財産權カ完全ニ尊重セラルヘキコトヲ約ス

第七條

日本國及露西亞國ハ滿洲ニ於ケル各自ノ鐵道ヲ全ク商工業ノ目的ニ限り經營シ決シテ軍略ノ目的



ヲ以テ之ヲ經營セサルコトヲ約ス  
該制限ハ遼東半島租借権カ其ノ效力ヲ及ホス地域ニ於ケル鐵道ニ適用セサルモノト知ルヘシ

TREATY OF PEACE BETWEEN JAPAN AND RUSSIA.

Signed at Portsmouth, in French and English, September 5, 1905 (38th year of Meiji.)  
Ratifications exchanged at Washington, November 25, 1905.

ARTICLE V.

The Imperial Russian Government transfer and assign to the Imperial Government of Japan, with the consent of the Government of China, the lease of Port Arthur, Talien and adjacent territory and territorial waters and all rights, privileges and concessions connected with or forming part of such lease and they also transfer and assign to the Imperial Government of Japan all public works and properties in the territory affected by the above mentioned lease.

The two High Contracting Parties mutually engage to obtain the consent of the Chinese Government mentioned in the foregoing stipulation.

The Imperial Government of Japan on their part undertake that the proprietary rights of Russian subjects in the territory above referred to shall be perfectly respected.

ARTICLE VII.

Japan and Russia engage to exploit their respective railways in Manchuria exclusively for commercial and industrial purposes and in no wise for strategic purposes.

It is understood that that restriction does not apply to the railway in the territory affected by the lease of the Liao-tung Peninsula.



二 滿洲ニ關スル日清條約

二四

明治三十八年十二月二十三日、北京ニ於テ調印(日、支文)  
同 年 同 月二十三日批准書交換

第一條

清國政府ハ露國カ日露講和條約第五條及第六條ニヨリ日本國ニ對シテ爲シタル一切ノ讓渡ヲ承諾ス

第二條

日本國政府ハ清露兩國間ニ締結セラレタル租借地並鐵道敷設ニ關スル原條約ニ照シ努メテ遵行スヘキコトヲ承諾ス將來何等案件ノ生シタル場合ニハ隨時清國政府ト協議ノ上之ヲ定ムヘシ

三、南滿洲及東部內蒙古ニ關スル日支條約

大正四年五月二十五日北京ニ於テ調印(日、支文)  
同 年 同月八日批准書交換

第一條 兩締約國ハ旅順大連ノ租借期限並南滿洲鐵道及安奉鐵道ニ關スル期限ヲ何レモ九十九商

年ニ延長スヘキコトヲ約ス

四、旅順、大連灣租借ニ關スル露清條約 (譯文)

千八百九十八年三月十五日北京ニ於テ調印(露、支文)

(前文省略)

第一條

清國皇帝陛下ハ露國海軍ヲシテ北清ノ沿岸ニ於テ充分特ムニ足ルヘキ根據地ヲ得セシムルノ目的ヲ以テ旅順口及大連灣兩港ヲ該港ニ連接セル水域ト共ニ露國政府ノ租借的使用ニ供スルコトヲ承諾ス

但シ此租借ニヨリ前記領土ニ對スル清國皇帝陛下ノ主權ハ河等侵害セララルコトナキモノトス

第二條

前記ノ理由ニ據リ租借的使用ニ供セラルヘキ地區ノ境界ハ大連灣ヨリ北ニ向ヒ該地域ヲ陸上ヨリ充分ニ防禦スルニ必要ナル距離ニ到達スヘキモノトス

本協約ノ條款ニ關聯セル正確ナル境界線及其他詳細ナル事項ハ本協約調印後直ニ聖彼得堡ニ於テ

二五



欽差全權大臣許景澄トノ間ニ締結セラルヘキ別個議定書ニ於テ規定スヘシ該境界線制定後ハ其ノ査定ニ係ル租借領土ノ全地面ハ該地面ニ連接セル水域ト共ニ露國政府ノ完全且排他的使用ニ供セラルルモノトス

### 第三條

租借期限ハ本協定調印ノ日ヨリ二十五ケ年ト定ム而シテ後ニ至リ兩國政府間相互ノ協定ニヨリ之ヲ延長スルコトヲ得

### 第四條

前記期限内ハ露國政府ニ於テ租借セル領土及之ニ接續セル水域ニ於ケル陸海軍總指揮權及最高民政權ハ全部露國官憲ニ屬シ且一人ノ手ニ集中セラルヘシ然レトモ之ニ知事又ハ總督ノ名稱ヲ附スルコトヲ得ス如何ナル清國陸軍ノ軍隊ト雖モ該領土ニ入ルコトヲ得ス清國住民ハ其ノ希望ニヨリ露國ノ租借セル領土ノ領域ヨリ立退クコトヲ得ヘク又露國官憲ニヨリ妨碍ヲ受クルコトナクシテ該領域ニ留マルコトヲ得ヘシ租借領土内ニ於テ清國臣民カ罪ヲ犯シタル場合ニハ千八百六十年ノ北京條約第八條ニヨリ清國法律ニ照シ裁判竝處罪ノ爲犯人ヲ最近ノ清國官憲ニ引渡スヘキモノトス

### 第五條

前記租借地境界ノ北方ニ中立地帯ヲ設ク該地帯ノ境界ハ聖彼得堡ニ於テ外務省ト許大臣トノ間ニ制定セラルヘシ右中立地帯ノ領域ニ於ケル民政權ハ全部清國官憲ノ手ニアルヘキモ清國軍隊ハ單ニ露國官憲ト商議ノ上ニテ該地帯ニ入ルヲ許サルモノトス

### 第六條

兩國政府ハ旅順口カ全然軍港トシテ單ニ露清兩國船艦ノ使用ニ供セラルヘキコトニ同意ス  
右兩國以外ノ國ノ軍艦及商船ニ對シテハ同港ハ閉鎖セラルヘシ大連灣ニ關シテハ内灣中旅順口ト同シク特ニ露清兩國艦隊用ニ充テラレタル一灣ヲ除キ同港殘餘ノ水域ハ外國貿易ノ爲ニ開放セラレ各國商船ニ對シ該水域ノ自由出入ヲ許スヘシ

### 第七條

露國政府ハ租借の使用ノ爲讓渡ヲ受ケタル地面殊ニ旅順口及大連灣兩港ニ於テ自己ノ負擔ニ依リ且自己ノ資力ヲ以テ艦隊及陸軍軍隊ノ爲ニ必要ナル總テノ施設ヲナシ要塞ヲ築キ之ニ守備兵ヲ置ク等凡ソ敵ノ襲撃ニ對スル同地方ノ有效ナル防禦上必要ナル諸般ノ手段ヲ講スヘキモノトス尙露國政府ハ自己ノ負擔ニ依リ燈臺及其ノ他航海ノ安全ニ必要ナル豫防的目標ヲ設置シ且之ヲ維持ス



ヘキ義務ヲ負フ

第八條

清國政府ハ千八百九十六年東清鐵道會社ニ 與シタル特許權ヲ本協約調印ノ日ヨリ擴張シテ今後同鐵道幹線ノ一驛ヨリ大連灣マテ並必要ノ場合ニ於テハ該幹線ヨリ營口市及鴨綠江口間ニ於ケル遼東半島ノ沿岸ニ於ケル一層便利ナル地點マテ布設セララルヘキ聯絡技線ニ及ホスコトニ同意ス該追加技線ニ對シテハ千八百九十六年八月二十七日清國政府ト露清銀行トノ間ニ締結セラレタル契約ノ總テノ條項ヲ正確ニ適用スヘキモノトス前記技線ノ通過スヘキ方向及地點ハ許大臣ト東清鐵道會社トノ間ニ協定セララルヘシ前述ノ基礎ニヨル鐵道布設ノ承認ハ如何ナル場合ニ於テモ又如何ナル名目ニ於テモ清國領土ノ獲得又ハ清國主權侵害ノ口實トナルヘカラス

第九條

本協約ハ兩國全權委員カ本書ヲ交換シタル日ヨリ法律上ノ效力ヲ有スヘシ批准交換ハ可成速ニ聖彼得堡ニ於テ之ヲ行フヘシ

右證據トシテ雙方全權委員ハ露語及清語ヲ以テ認メタル本協約ニ通ニ署名捺印スルモノナリ兩正本ハ對照ノ上一致セルコト判明セルカ本協約ノ解釋上ニ際シテ露語ノ正本ヲ以テ正確ナルモノト

ス

千八百九十八年三月十五日清曆光緒二十四年三月六日北京ニ於テ本書ニ通ヲ作ル

ア、パウロフ 署 名 捺 印  
鴻章及張蔭桓 署 名 捺 印

五、旅順大連灣租借ニ關スル露清續約 (譯文)

(千八百九十八年四月二十五日聖彼得堡ニ於テ調印(露、支文))

第一條

千八百九十八年三月十五日ノ協約第二條ニヨリ遼東半島ニ於テ旅順口及大連灣兩港ト共ニ露國政府ノ使用ニ供セラレタル地區ノ北方境界ハ遼東西岸ニ於ケル「アダムス」灣ノ北部ニ起リ「アダムス」尖山ヲ經テ(尖山モ露領ニ含ム)遼東東岸ニ在ル小村皮子窩附近ニアル灣ノ北端ニ到リ又租借地區ニ接續セル全水域ハ大陸ヲ圍繞セル總テノ島嶼ト共ニ露國ノ使用ニ供セララル兩國政府ハ現場ニ就キ租借領土ノ境界線ヲ一層正確ニ劃定センカ爲特別委員ヲ任命スヘシ



六、東清鐵道會社續約 (譯文)

(露曆一八九八年六月二十四日聖彼得堡ニ於テ調印)

第五條

露國ハ遼東半島租借地内ニ於テ自ラ税則ヲ規定スルヲ得ヘク清國ハ境界線上ニ於テ貨物ノ租借地ヨリ輸入シ若ハ該租借地ニ輸出スルモノニ對シ收税スヘシ此ノ件ニ付清國政府ハ露國政府ト商議ノ上大連灣ニ於テ其開港通商後税關ヲ設置スルコトヲ允シ其開設及管理ニ關シテハ東省鐵道路路公同ニ委任シテ清國政府ノ戶部代理者トナシ收稅事務ヲ代掌セシム但シ該税關ハ北京政府ノ直轄トナシ右代理者ハ期ヲ定メテ其事務ノ情況ヲ報告スヘク清國政府ハ別ニ文官ヲ派遣シ該税關駐紮ノ委員トナスヘシ凡ソ乗客ノ手荷物及貨物ニシテ露境内ノ停車場ヨリ東清鐵道線路ニ依リ遼東半島ノ露國租借地域内ニ輸送シ或ハ該租借地ヨリ露國境内ニ輸送スルモノハ一切其關稅及釐金稅ヲ免除スヘキモ鐵道ニ依リ清國內地ヨリ租借地内ニ輸入シ若ハ租借地ヨリ内地ニ輸入スル貨物ハ必ス清國關稅則ニ照ラシ輸出入稅ヲ完納スヘキモノトス

CONTRAT POUR LA CONSTRUCTION ET EXPLOITATION DE L'EMBRANCHEMENT SUD-MANCHOU DU CHEMIN DE FER CHINOIS DE L'EST.

(Signé à St-Petersbourg, le 24 juin 1898)

ARTICLE V.

Le Gouvernement Russe ayant la faculté d'établir tels tarifs douaniers qu'il lui conviendra pour la partie de la presqu'île de Liao-Tong qui lui est cédée en usufruit, le Gouvernement Chinois, de son côté, pourra percevoir des droits à sa frontière sur les marchandises venant de la partie susmentionnée de la presqu'île en s'y dirigeant. A cet effet, le Gouvernement Impérial de Chine pourra, si la Russie y consent, établir un bureau de douane à Taïlienwan, le jour où ce port sera ouvert au commerce. Si ce bureau est établi, l'organisation et la direction en seront confiées à l'Administration du chemin de fer Chinois de l'Est, qui percevra les droits comme argent et au profit du Trésor Chinois. Le bureau relèvera directement du Gouvernement central de Peking, auquel il rendra périodiquement compte de sa gestion. Le Gouvernement Impérial Chinois pourra nommer un fonctionnaire civil, de nationalité chinoise, qui résidera sur place en qualité d'agent impérial près ladite douane. Les bagages des voyageurs ainsi que les marchandises expédiées en transit par cet embranchement d'une des stations-frontières russes dans la partie de la presqu'île de Liao-Tong cédée en usufruit à La Russie, et vice-versa, ne seront pas soumis



aux droits de douane, de même, ils seront exempts de tout impôt et droit intérieur. Les marchandises, qui, du territoire cédé en usufruit à la Russie, seront importées par chemin de fer dans l'intérieur de la Chine, comme aussi celles qui, par la même voie, seront exportées de l'intérieur de la Chine dans ledit territoire, acquitteront respectivement les droits d'importation ou d'exportation de la douane maritime chinoise, sans réduction ni majoration.

四二

### 七、大連海關設置及内水汽船航行ニ關スル日支協定

(明治四十年五月三十日北京ニ於テ調印)  
同年六月十一日 告

日本國及清國政府ハ大連ニ清國海關ヲ設置スルコトヲ協定シタルヲ以テ下名ハ各本國政府ヨリ相當ノ委任ヲ受ケ茲ニ同海關ノ一般指導ノ爲メ豫備及暫定ノ處置トシテ本書ニ添附スル左記ノ文書ニ開陳セル細項取極ヲ承認スルコトヲ約ス

(甲) 大連海關設置ニ關スル協定

(乙) 内水汽船航行ニ關スル協定

本取極ハ一季間試ニ之ヲ實施シタル上明春ニ至リ更ニ善ク土地ノ狀況及必要ニ應セシムル爲再考ヲ加ヘ茲ニ承認スル文書ニ代フルニ修正取極及命令ヲ以テスヘキコトヲ約ス該修正取極ハ日本公使ト總稅務司トニ於テ之ヲ作成シ命令ハ租借地ノ日本國官憲ニ於テ大連海關長ト協議シ之ヲ作成スヘキモノトス又日本國官憲ハ租借地ヨリ清國ヘノ密輸入ヲ防遏スル處置ヲ採リ且清國官憲カ清國ヨリ租地ニ密輸入ヲ防ク爲ニ採ル所ノ處置ニ就キ之ヲ援助スヘク又大連ノ鐵道終點及境界地停車場(瓦房店又ハ其ノ他)ニ於ケル鐵道運輸ヲ處理スル爲相當手續ヲ定メ並海關ノ徵稅ノ爲假規



則ヲ設クヘキモノトス

日本國特命全權公使 林 權 助  
清國總稅務司 サ、ロバート、ハート

千九百七年五月三十日北京ニ於テ署名調印ス

(甲) 大連海關設置ニ關スル協定

- (一) 大連海關長ハ日本ノ國籍ヲ有スル者タルヘシ該海關長新任ノ場合ニハ總稅務司ハ在北京日本國公使館ト協商ヲ遂クヘシ
- (二) 大連海關ノ職員ハ通則トシテ日本ノ國籍ヲ有スルモノタルヘシ但シ俄ニ缺員ヲ生スルカ若ハ臨時必要アル場合ニハ假ニ他ノ國籍ニ屬スル職員ヲ大連ニ派遣スルコトヲ得
- (三) 大連海關長ノ更迭ハ豫メ總稅務司ヨリ關東都督ニ通告スヘシ
- (四) 大連海關ト日本國官憲及日本國商人トノ往復ハ總テ日本文ヲ以テスヘシ
- (五) 海路大連ニ輸入スル商品ニハ輸入税ヲ課セス日本國租借地境界ヲ越エ清國內地ニ至ル各地ニ至ル各種ノ商品及產物ハ海關ニ於テ現行條約ニ從ヒ輸入税ヲ課スヘシ日本官憲ハ海關ノ許可

證又ハ通關證ヲ有セサル商品ノ日本國租借地境界通過ヲ防遏スルニ就キ成ルヘク援助ヲ與フル爲適當ノ處置ヲ採ルコトヲ承諾ス

(六) 清國內地ヨリ日本國租借地ニ來リタル海國商品及產物ニシテ大連ヨリ他所ヘ船積セラルルトキハ現行條約ニ依リ輸出税ヲ納ムヘシ日本國租借地ノ產物及該產物ヨリ製造セル商品若ハ海路同租借地ヘ輸入セル商品ハ輸出税ヲ納ムルヲ要セス日本國租借地内ニ於テ清國內地ヨリ來ル原料ヲ以テ製造シタル物品ニ對シテ納ムヘキ税ハ膠州灣ニ於ケル獨逸國租借地ニ於テ同一事情ノ物品ニ對シ現ニ納ムルモノト同一タルヘシ

(七) 清國ノ條約港ヨリ大連ヘ來ル清國商品若ハ產物ハ日本國租借地内ニ在ル限リ納税ヲ要セスト雖モ右商品若ハ產物ニシテ日本國租借地境界ヲ越エ清國內地ニ入ル場合ニハ現行條約ニ從ヒ納税スヘシ

(八) 大連ヨリ船積セラレ隨テ輸出税ヲ納メタル清國商品ニハ領收證ヲ下付シ清國條約港ニ於テ陸揚ノ際右領收證ヲ差出シ現行條約ニ從ヒ沿岸貿易税ヲ納ムヘシ

(九) 日本國及其ノ他清國以外ノ商品ニシテ清國ノ條約港ヨリ大連ヘ船積セラルル場合ニハ該條約港ニ於テ納メタル輸入税ハ條約ノ規定ニ從ヒ拂戻ヲ受クヘシ右商品ハ大連ニ輸入セララルモ



日本國租借地ノ境界ヲ越エ清國內地ニ入ラサル限リ何等ノ納税ヲ要セス又右商品ニシテ大連ヨリ清國以外ノ地ニ再輸出セララルトキハ輸出税ヲ納ムルヲ要セス

(十) 清國ノ商品又ハ產物ニシテ清國條約港ヨリ大連ニ船積セラレ同所ヨリ更ニ清國以外ノ場所ヘ船積セラルルニ際シ右條約港ニ於ケル輸出税納入済ノ證據書類ヲ提出スルトキハ輸出税ヲ納ムルヲ要セス

(十一) 大連海關ハ噸税、燈臺税及港税ノ徵收若ハ管理ニ干與セサルモノトス

(十二) 清國條約港ニ於ケル現行關稅率ハ大連海關ニ於テモ均シク之ヲ適用スヘシ

(十三) 日本國政府ハ大連ニ於テ該海關ノ爲メ其ノ事務所及職員宿舍建築用ニ供スル充分ノ地所(適當ノ庭園、厩並僕舍用共)ヲ備ヘ置クヘキコトニ同意ス

右地所賣渡若ハ貸渡ノ金額ハ同地ニ於テ雙方合意ヲ以テ定ムヘキモノトス

(十四) 稅關長及職員ハ陪席判事タリ又ハ其ノ他何等體役ニ從事スルノ責任ナキモノトス

(十五) 前記大連海關ハ又大連ヨリ清國內地ニ輸出シ並同内地ヨリ大連ニ輸入スル商品ニ對シ通過免狀ノ發給ヲ專掌シ且同海關ハ清國ノ條約港ニ於テ謂ユル清國海關道ニ屬スル一切ノ職務、又ハ資格ヲ有スルモノトス

(十六) 第十五條ニ記載ノ通過免狀ニ對シテハ現行條約ニ依ル稅率即チ輸出税若ハ輸入税ノ半額ヲ大連海關ニ於テ徵收スヘシ

(十七) 海關規則ニ對シ商人ノ行ヒタル詐偽又ハ犯則ノ場合ニ於ケル處分手續ハ今後別約ヲ以テ之ヲ定ムヘシト雖モ大體ノ主義ニ於テ總テ司法上ノ手續ハ日本國法衙ニ屬スヘキモノトス

(十八) 日本國租借地ニ於ケル商業ノ發達ニ伴ヒ現ニ豫知スヘカラサル必要ノ生スルコトアルヘキヲ慮リ本協定ハ暫定ニ屬スルモノトシ當事者雙方ハ本協定實行上ニ生スルコトアルヘキ不便ヲ除クカ爲必要アル毎ニ速ニ修正ヲ提議スヘキコトヲ約ス

(乙) 内水汽船航行ニ關スル協定

(一) 清國海關ハ正式ニ大連ニ於テ其ノ職務ヲ執行スルコトヲ認可セラレタルヲ以テ内水汽航行免狀ヲ發給スルコトヲ得内水汽航行免狀ヲ受ケタル汽船ハ一般ニ千八百九十八七月並同年九月ノ規則及千九百三年十月ノ追加規則ニ依ルヘキモノナリト雖モ尙特ニ差記ノ規定ニ遵スヘキモノトス

(二) 内水ヲ往復セントスル汽船ハ内外國何レニ屬スルヲ問ハス其ノ船籍證會ヲ海關ニ寄託シ願書ヲ出シテ引換ニ内水汽航行免狀ヲ受クヘシ該免狀ハ一箇年間效力ヲ有スルモノニシテ其ノ初度



發給ノ手数料ヲ十兩トシ爾後年々書換ノ都度二兩ヲ納メ噸税ハ四箇月毎ニ納入スヘキモノトス

- (三) 右免狀ヲ得タル汽船ハ規定ニ從ヒ (一) 大連ヨリ内地ノ一箇所若ハ數箇所ニ往復スルコト  
 (二) 大連ヨリ内地ニ赴キ更ニ條約港ニ至リ再ニ内地ヲ經大連ニ歸航スルコトヲ得是等ノ汽船ハ  
 地方ノ海關若ハ收税所ニ成規ノ報告ヲ爲シ地方ノ關稅及諸稅ヲ納ムルトキハ總テ航行中ニ通過  
 スル認可貿易場ニ於テ積荷若ハ乘客ヲ陸揚シ又ハ搭載スルコトヲ得但シ特別ノ許可ナクシテ專  
 ラ内地ノ各所間ノミヲ往復スルコトヲ得内地航行中他ノ條約港ニ寄航スルトキハ成規ニ從ヒ  
 同地海關ニ報告シ一般及同地ノ港則ハ總テ之ヲ遵守スヘキモノトス

- (四) 免許ヲ得タル汽船ハ大連發著ノ都度大連海關ニ出港手續又ハ入港ノ報告ヲ爲シ出入積荷目  
 録ヲ交付シ寄港シタル場所又ハ寄港スヘキ場所ヲ報告シ規定ノ關稅ヲ納ムヘキモノトス阿片及  
 禁制品ハ之ヲ軍入シ又ハ輸出スヘカラス若シ之ヲ輸入シ又ハ輸出シタルトキハ該物品ヲ沒收シ  
 竝該汽船ニ對シ五百弗ノ罰金ヲ課ス再犯スルモノハ内水航行免狀其ノ特權ヲ撤消スヘシ

- (五) 日本國官憲ハ大連海關ヲ援助シ密輸入殊ニ阿片及禁制品ノ密輸入ヲ禁止スヘシ

- (六) 大連及内地諸港間ニ於ケル清國閉囊郵便物ノ遞送ハ無料タルヘシ日本國租借地以外ニ於ケ  
 ル清國郵便局發著ノ清國閉囊郵便物ニシテ同租借地ヲ經由スルモノノ遞送ニ關シテハ郵政廳ニ

於テ適當ノ方法ヲ協定スヘシ

- (七) 内水汽船航行ニ關スル協定ハ日本國租借地以外ノ河水ニ往復スル汽船ニ限り適用セラルヘ  
 キモノトス

AGREEMENTS ABOUT THE ESTABLISHMENT OF A MARITIME  
 CUSTOMS OFFICE AT DAIREN AND THE INLAND WATERS  
 STEAM NAVIGATION.

Signed at Peking, May 30, 1907 (40th year of Meiji). Published June 11, 1907.

The Governments of Japan and China having agreed to the establishment of an office of the Chinese Imperial Maritime Customs at Dairen, the undersigned duly authorized by their respective Governments hereby engage to accept for the general guidance of that office, and as a preliminary and provisional measure, the detailed understanding set forth in the documents hereto attached, viz.,

- A. Agreement about the establishment of a Maritime Customs Office at Dairen, and  
 B. Inland Waters Steam Navigation.

And it is further agreed that in the spring of next year after the experience of one season there shall be a reconsideration of the present arrangement in order to fuller accord with local



conditions and needs and that for the documents now accepted there shall be substituted a revised Agreement supplemented by an Ordinance, the former to be prepared by the Japanese Minister and the Inspector General of Customs and the latter by the Japanese Authorities of the leased territory in communication with the Commissioner of Customs at Dairen. And it is further understood that the Japanese Authorities will take steps to prevent smuggling from the leased territory into China and support the Chinese Authorities in the measures they adopt to prevent smuggling from China into the leased territory, and also that a suitable procedure shall be arranged for dealing with railway traffic at the Dairen terminus and the frontier station (Wa Fang Tien or other) and temporary regulations be made for collection of duties by the Customs.

Signed : G. HAYASHI, Seal

Minister of Japan.

Signed : ROBERT HART, Seal

Inspector General of Customs.

Signed and sealed at Peking the 30th May, 1907.

A.

Agreement about the Establishment of a Maritime Customs Office at Dairen,

1. The Commissioner or the Chief of the Maritime Customs Office at Dairen is to be of Japanese nationality.

The Inspector General of Customs will come to an understanding with the Japanese Legation at Peking in case of appointing a new Commissioner.

2. The members of the Staff of the Maritime Customs Office at Dairen shall, as a rule, be of Japanese nationality, in case, however, of a suddenly occurring vacancy or of temporary requirements of the Service, members of other nationalities may be provisionally sent to Dairen.

3. The Inspector General of Maritime Customs will inform the Governor-General of the leased territory beforehand about the change of the Commissioner of Customs at Dairen.

4. All correspondence between the Customs Office at Dairen and the Japanese authorities and Japanese merchants shall be conducted in the Japanese language. Should, however, merchants of other nationality come to reside at Dairen they shall be at liberty to correspond in English or in Chinese.

5. On merchandise brought by sea to Dairen no Import Duty shall be levied. Import Duty according to existing Treaties shall be levied by the Maritime Customs Office on all merchandise or products passing the Japanese frontier of the leased territory into the interior of China. The Japanese Authorities agree to take suitable measures to assist as far as it is possible in the prevention of merchandise passing the Japanese frontier when not provided with



a Permit or Pass by the Maritime Customs Office.

6. When Chinese merchandise or products brought from the interior of China into the Japanese leased territory are shipped from Dairen to other places, they will pay the Export Duty according to existing Treaties. Produce raised in, and merchandise manufactured from produce raised in or imported by sea into, the Japanese leased territory shall pay no Export Duty. The Duty to be paid by articles manufactured in the Japanese leased territory from materials brought there from the interior of China will be the same as at present paid by articles in similar circumstances in the German leased territory of Kiaochow.

7. Chinese merchandise or products brought from Chinese Treaty ports to Dairen shall pay no Duty as long as they remain inside Japanese territory, but if these Chinese merchandise or products pass the Japanese frontier into the interior of China, they shall pay according to existing Treaties.

8. Chinese merchandise shipped from Dairen, and having paid accordingly Export Duty, shall be provided with a receipt, on the producing of which it shall pay, on being landed at a Chinese Treaty port, a Coast Trade Duty according to existing Treaties.

9. For Japanese and other non-Chinese merchandise, on being shipped to Dairen from a Chinese Treaty port, the Import Duty paid at the latter port shall be refunded by Drawback according to treaty stipulations. On being imported to Dairen such merchandise shall pay no

Duty, so long as it does not pass the Japanese frontier into the interior of China. On being reexported from Dairen to other places outside China, such merchandise shall pay no Export Duty.

10. Chinese merchandise or products having been shipped from a Chinese Treaty port to Dairen and reshipped from there to places outside China shall on this occasion pay no Export Duty, in case that documentary evidence is produced of their having paid Export Duty at the Treaty port from which they came.

11. The Maritime Customs Office at Dairen shall take no part in the collection or administration of Tonnage Dues, Lighthouse Dues, or Port Dues.

12. The Customs Tariff in vigour in the Chinese Treaty ports shall be applied likewise by the Maritime Customs Office at Dairen.

13. The Japanese Government agree to set apart for the Maritime Customs Office sufficient space at Dairen for building offices, lodgings for the staff, with suitable room for garden, stables, and servants quarters. The amount to be paid for the sale or lease of such ground is to be settled locally by mutual agreement.

14. The Chief of the Customs Office and the members of the staff shall be free from any obligation to act as jurors or assessors or from any other personal services.

15. The aforesaid Maritime Customs Office at Dairen shall be charged likewise exclusively



with the granting and issuing of Transit Passes for merchandise going into the interior of China, as well as for merchandise coming from the interior of China to Dairen, and this office will be charged as well with all and every function, right, or capacity which appertain in the Treaty ports to the so-called Chinese Customs Taotai.

16. For the Transit Passes mentioned in Article 15, the Duty according to existing Treaties—i.e. half of the amount of the Export or Import Duties—shall be collected by the Maritime Customs Office at Dairen.

17. The procedure to be observed in case of frauds or contraventions committed by merchants against the Maritime Customs rules shall be settled hereafter by a separate Agreement, but it is understood in principle that all judicial procedure rests with the Japanese tribunals.

18. In view of the possibility that with the development of commercial activity in the Japanese leased territory new requirements may arise which are not to be foreseen, it is understood that the present Agreement bears a provisional character, and that both parties to it agreed to introduce amendments as soon as required for the purpose of remedying inconveniences which may arise in the practical execution of this Agreement.

Signed: G. HAYASHI, Seal

Minister of Japan.

Signed: ROBERT HART, Seal

Signed and sealed at Peking the 30th May, 1907.

Inspector General of Customs.

B.

#### Inland Water Steam Navigation.

1. The Chinese Maritime Customs having been formally authorised to function in Dairen are now empowered to issue inland steam navigation papers: steamers thus permitted to ply on the inland waters are to be guided generally by the rules and regulations of July and September 1898 and the additional rules of October 1903, but more especially by the regulations herebelow set forth.

2. Steamers about to ply in the inland waters are required to deposit their national papers, Foreign or Native, with the Customs and will receive in exchange, on written application, the Inland Waters Certificate; such Certificates are valid for one year, and a fee of Tls. 10.00 is payable on first issue and Tls. 2.00 for each annual renewal. Tonnage Dues are payable once every four months.

3. Such certificated steamers may ply according to regulations (1) from Dairen to a place or places inland and back, and (2) from Dairen to a place inland, thence to a Treaty port, thence to a place inland, and thence back to Dairen. On Making due report to the local



Customs or Tax Office, and paying local Dues or Duties, they may land or ship cargo or passengers at any recognised places of trade passed on the voyage, but they may not ply between inland places exclusively without special authority. If visiting another Treaty port on any such inland voyage, the Customs at such port are to be duly reported to and all port regulations, national and native, complied with.

4. Whenever certificated steamers quit or return to Dairen, they are to clear from and report to the Dairen Customs, handing in Outward and Inward Manifests of cargo, reporting places to be called at or called at, and paying the prescribed Duties. Opium and contraband goods are not to be carried inwards or outwards; if carried, the goods are confiscable and the vessel subject to a fine of \$500.00, a second offence entailing withdrawal of Inland Waters Certificate and privileges.

5. The Japanese Authorities will assist the Dairen Customs to suppress smuggling—more especially the smuggling of Opium and contraband.

6. The transmission of Chinese closed mails between Dairen and inland ports shall be free of charge and the postal administrations concerned will arrange a fitting procedure for the transmission of such Chinese closed mails through the Japanese leased territory from and to Chinese port offices outside that territory.

7. The application of the Inland Waters Steam Navigation understanding will be restricted

to Steamers which ply on inland waters not inside the area of the Japanese Leased territory.

Signed : G. HAYASHI, Seal

Minister of Japan.

Signed : ROBERT HAKI, Seal

Inspector General of Customs.

Signed and sealed at Peking the 30th May, 1907.



八、支那ニ關スル日米交換公文 (譯文)

(大正六年十一月二日華盛頓ニ於テ(英文)  
同年同月七日官報掲載)

一、米國務卿ヨリ石井特命全權大使宛公文

以書翰致啓上候陳者支那共和國ニ關シテ貴我兩國政府ノ共ニ利害ヲ感スル諸問題ニ付本官ハ最近閣下トノ會談中意見ノ一致シタルモノト了解スル所ヲ茲ニ閣下ニ通報スルノ光榮ヲ有シ候  
近來往々流布セラレタル有害ナル風説ヲ一掃セムカ爲閣下及本官ハ茲ニ支那ニ關シ兩國政府ノ等シク懷抱スル希望及意向ニ付更ニ公然タル宣言ヲ爲スヲ得策ナリト思惟ス  
合衆國及日本兩國政府ハ領土相近接スル國家ノ間ニハ特殊ノ關係ヲ生スルコトヲ承認ス從テ合衆國政府ハ日本國カ支那ニ於テ特殊ノ利益ヲ有スルコトヲ承認ス日本ノ所領ニ接壤セル地方ニ於テ殊ニ然リトス  
尤モ支那ノ領土主權ハ完全ニ存在スルモノニシテ合衆國政府ハ日本國カ其ノ地理的位置ノ結果右特殊ノ利益ヲ有スルモ他國ノ通商ニ不利ナル偏頗ノ待遇ヲ與ヘ又ハ條約上支那ノ從來他國ニ許與セル商業上ノ權利ヲ無視スルコトヲ欲スルモノニ非サル旨ノ日本國政府累次ノ保障ニ全然

信賴ス

合衆國及日本兩國政府ハ毫モ支那ノ獨立又ハ領土保全ヲ侵害スルノ目的ヲ有スルモノニ非サルコトヲ聲明ス且右兩國政府ハ常ニ支那ニ於テ所謂門戶開放又ハ商業ニ對スル機會均等ノ主義ヲ支持スルコトヲ聲明ス  
將又凡ソ特殊ノ權利又ハ特典ニシテ支那ノ獨立又ハ領土保全ヲ侵害シ若ハ列國臣民又ハ人民カ商業上及工業上ニ於ケル均等ノ機會ヲ完全ニ享有スルヲ妨礙スルモノニ付テハ兩國政府ハ何國政府タルヲ問ハス之ヲ獲得スルニ反對ナルコトヲ互ニ聲明ス  
本官ハ貴我雙方間ニ意見ノ一致セセルモノト了解スル前記各項ニ對シ閣下ノ確認ヲ得ムコトヲ致希望候  
本官ハ茲ニ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

一千九百十七年十一月二日

在華盛頓國務省ニ於テ

ロバート、ランシング

二、石井特命全權大使ヨリ米國務卿宛公文 (省略ス)



#10  
EXCHANGE OF NOTES BETWEEN JAPAN AND THE UNITED STATES  
REGARDING CHINA.

Dated at Washington, November 2, 1917 (6th year of Taisho).  
Published November 7, 1917.

FROM THE SECRETARY OF STATE TO VISCOUNT ISHII.

Department of State,  
Washington, November 2, 1917.

Excellency:—

I have the honor to communicate herein my understanding of the agreement reached by us in our recent conversations touching the questions of mutual interest to our Governments relating to the Republic of China.

In order to silence mischievous reports that have from time to time been circulated, it is believed by us that a public announcement once more of the desires and intentions shared by our two Governments with regard to China is advisable.

The Governments of the United States and Japan recognize that territorial propinquity creates special relations between countries, and, consequently the Government of the United

States recognizes that Japan have special interests in China, particularly in the part to which her possessions are contiguous.

The territorial sovereignty of China, nevertheless, remains unimpaired and the Government of the United States have every confidence in the repeated assurances of the Imperial Japanese Government that while geographical position gives Japan such special interests they have no desire to discriminate against the trade of other nations or to disregard the commercial rights heretofore granted by China in treaties with other Powers.

The Governments of the United States and Japan deny that they have any purpose to infringe in any way the independence or territorial integrity of China and they declare furthermore that they always adhere to the principle of the so-called "open door" or equal opportunity for commerce and industry in China.

Moreover, they mutually declare that they are opposed to the acquisition by any Government of any special rights or privileges that would affect the independence or territorial integrity of China or that would deny to the subjects or citizens of any country the full enjoyment of equal opportunity in the commerce and industry of China.

I shall be glad to have Your Excellency confirmed this understanding of the agreement reached by us.

Accept, Excellency, etc, etc.,

ROBERT LANSING.



(内牧港洋)

臨時修訂改正調査委員會

大正十三年十月六日

臨時修訂改正調査委員會

川島部



第一及第十小委員會  
為井大佐有冬事及般

關東州特務機關法草案送付ノ件

本機關東局ヨリ野書ノ草案送付有之候處右ハ近ク開催セラルルヘキ臨  
時修訂改正調査委員會第三及第十兩小委員會合同ノ會議ニ於テ審議  
セラルルヘキ事項ト緊密ノ關係有之候ニ付參考並右ノ第一及第二送付  
候條御意向御成度此致申送候也